

# LUM12 HRF


Screwdriver

Material tipărit nr. 9836 9378 40  
Data publicării 2022-04-12

Valabil de la seria nr. A3830001

## Instrucțiuni pentru produs



⚠ ATENȚIE	
	<p><b>Citiți integral avertismentele și instrucțiunile referitoare la siguranță</b></p> <p>În cazul nerespectării avertismentelor și instrucțiunilor privitoare la siguranță este posibilă producerea unui șoc electric și/sau unei vătămări corporale grave.</p> <p><b>Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare</b></p>

**Atlas Copco**

# Cuprins

<b>Informații despre produs.....</b>	<b>3</b>
Informații generale .....	3
Cuvintele pentru semnalizările de siguranță.....	3
Garanție.....	3
Site web.....	4
ServAid.....	4
Fișe tehnice de securitate MSDS/SDS.....	4
Țara de origine .....	4
Scheme dimensionale .....	4
Aspecte generale.....	4
Date tehnice despre produs .....	4
Generalități privind operațiunile de service.....	4
Recomandări privind operațiunile de service.....	4
<b>Instalarea .....</b>	<b>5</b>
Cerințe pentru instalare .....	5
Calitatea aerului.....	5
Ghid de lubrifiere a aerului .....	5
Conectarea aerului comprimat .....	5
<b>Folosire .....</b>	<b>6</b>
Instrucțiuni ergonomice.....	6
Instrucțiuni de exploatare.....	6
Cuplul de strângere .....	6
Raportare, RE - semnal.....	7
<b>Service .....</b>	<b>8</b>
Instrucțiuni privind întreținerea.....	8
Recomandări privind operațiunile de service.....	8
Piese de schimb .....	8
Instrucțiuni de lubrifiere.....	8
Protecția împotriva ruginirii și curățarea .....	8
Lubrifierea.....	8
Pentru funcționarea la parametrii maximi .....	8
<b>Reciclare .....</b>	<b>10</b>
Reglementări privind mediul .....	10

## Informații despre produs

### Informații generale

#### **AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă**

Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și că sunt respectate toate instrucțiunile înainte de a utiliza unealta. Nerespectarea în totalitate a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu, pagube materiale și/ sau vătămări corporale grave.

- ▶ Citiți toate Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate Instrucțiunile referitoare la produs pentru instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate reglementările locale în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate Informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

### Cuvintele pentru semnalizările de siguranță

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță **Pericol**, **Avertisment**, **Atenție** și **Observație** au următoarele semnificații:

PERICOL	PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, <b>va</b> rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
AVERTISMENT	AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, <b>poate</b> rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
ATENȚIE	ATENȚIE; folosită împreună cu simbolul alertă privind siguranța, indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în vătămări corporale minore sau moderate.
OBSERVAȚIE	OBSERVAȚIE este folosit pentru practicile care nu au legătură cu vătămările corporale.

### Garanție

- Garanția produsului va expira la 12+1 luni de la expedierea din Centrul de distribuție Atlas Copco
- Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor.
  - Uzura normală înseamnă necesitatea înlocuirii unei piese în cadrul reviziei standard a uneltei dintr-o anumită perioadă (exprimată ca timp, ore de funcționare sau altfel).
- Garanția produsului se bazează pe utilizarea, întreținerea și repararea corectă a uneltei și componentelor sale.
- Deteriorarea pieselor în perioada de garanție, ca urmare a unor operații de întreținere inadecvate sau executate de alte unități decât Atlas Copco sau partenerii de service autorizați de companie, nu este acoperită de garanție.
- Pentru evitarea deteriorării sau distrugerii pieselor uneltei, supuneți unealta operațiilor de service prevăzute în programele de întreținere recomandate și urmați instrucțiunile corespunzătoare.
- Reparațiile în garanție sunt efectuate exclusiv în atelierele Atlas Copco sau de către parteneri de service autorizați.

Atlas Copco oferă o garanție extinsă și operațiuni de întreținere preventivă de ultimă oră prin contractele ToolCover. Pentru informații suplimentare adresați-vă reprezentantului de service local.

#### Pentru motoare electrice:

- Garanția este aplicabilă numai dacă motorul electric nu a fost deschis.

## Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Atlas Copco.

Vă rugăm să vizitați: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

## ServAid

**ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:**

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

## Fișe tehnice de securitate MSDS/SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Atlas Copco.

Consultați site-ul web Atlas Copco pentru mai multe informații [www.atlascopco.com/sds](http://www.atlascopco.com/sds).

## Țara de origine

Pentru Țara de origine, consultați informațiile de pe eticheta produsului.

## Scheme dimensionale

Schemele dimensionale se găsesc în Arhiva cu scheme dimensionale sau în ServAid.

Vă rugăm să vizitați: <http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw> sau <https://servaid.atlascopco.com>.

## Aspecte generale

### Date tehnice despre produs

Datele tehnice despre produs se găsesc în ServAid sau pe site-ul web Atlas Copco.

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com> sau [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

## Generalități privind operațiunile de service

### Recomandări privind operațiunile de service

Se recomandă efectuarea operațiunilor de întreținere preventivă la intervale regulate. Consultați informațiile detaliate referitoare la întreținerea preventivă. Dacă produsul nu funcționează corespunzător, scoateți-l din uz și verificați-l.

**Dacă nu sunt incluse informații detaliate despre întreținerea preventivă, respectați instrucțiunile generale următoare:**

- Curățați piesele adecvate în mod precis
- Înlocuiți eventualele piese defecte sau uzate

## Instalarea

### Cerințe pentru instalare

#### Calitatea aerului

- Pentru performanțe optime și o durată de exploatare maximă a produsului recomandă utilizarea aerului comprimat cu un punct de rouă de maximum +10 °C (50 °F). De asemenea, recomandăm instalarea unui uscător de aer de tip refrigerator marca Atlas Copco.
- Trebuie utilizat un filtru separat care elimină particulele mai mari de 30 de microni și peste 90% din apa lichidă. Pentru evitarea căderilor de presiune, instalați filtrul cât mai aproape posibil de produs și înaintea altor unități de preparare a aerului.
- i** Pentru uneltele cu impuls/impact, asigurați-vă că folosiți lubrifianți adecvați pentru aceste unelte. Lubrifianții obișnuiți vor adăuga prea mult ulei, scăzând astfel performanțele uneltei deoarece în motor este prea mult ulei.
- i** Anterior conectării uneltei, verificați dacă furtunul și cuplajele sunt curate și lipsite de praf.
- i** O cantitate redusă de ulei administrată dintr-un lubrifiant este benefică atât pentru produsele lubrifiate cât și pentru cele fără ungere.

#### Ghid de lubrifiere a aerului

Marca	Lubrifiere aer
Atlas Copco	Optimizator (1 litru) 9090 0000 04
Q8	Chopin 46
Shell	Ulei pentru unelte pneumatice Shell S2 A 320

#### Conectarea aerului comprimat

##### **⚠ AVERTISMENT Pericol de vătămare gravă**

Aerul comprimat poate cauza vătămări.

- ▶ Dacă unealta nu este utilizată sau anterior eventualelor reglaje, închideți alimentarea cu aer.
- ▶ Atunci când nu este utilizată sau anterior eventualelor reglaje, eliminați presiunea aerului din furtun și decuplați unealta de la sursa pneumatică.
- ▶ Utilizați întotdeauna un furtun cu dimensiunea corectă și presiunea adecvată uneltei.

##### **⚠ AVERTISMENT Aer comprimat**

Presiunea ridicată a aerului poate produce daune și vătămări corporale grave.

- ▶ A nu se depăși presiunea maximă pentru aer.
- ▶ Verificați dacă există furtunuri sau racorduri deteriorate sau slabe.

Pentru presiunea de aer și dimensiunea corectă a furtunului, consultați secțiunea **Date tehnice**.

- i** Anterior conectării uneltei, verificați dacă furtunul și cuplajele sunt curate și lipsite de praf.

## Folosire

### ***Instrucțiuni ergonomice***

În timp ce citiți această listă de instrucțiuni generale despre ergonomie luați în considerare locul de muncă pentru a identifica domeniile care pot fi îmbunătățite în ce privește poziția, plasarea componentelor sau mediul de lucru.

- Faceți pauze frecvente și schimbați des poziția de lucru.
- Adaptați zona postului de lucru necesităților proprii și sarcinii de efectuat.
  - Reglați convenabil distanța până la piese sau unelte prin stabilirea pozițiilor acestora astfel încât să evitați încărcarea electrostatică.
  - Folosiți mobilierul de la postul de lucru, precum mesele și scaunele corespunzătoare sarcinii de efectuat.
- Evitați pozițiile de lucru superioare nivelului umărului sau cele care presupun susținerea statică în timpul operațiilor de asamblare.
  - Atunci când lucrați peste nivelul umărului, reduceți încărcarea mușchilor statici prin scăderea greutății uneltei, folosind, de exemplu, brațele de cuplu, rolele de furtun sau balansierele de greutate. Sarcina exercitată asupra musculaturii statice poate fi redusă și prin susținerea uneltei în apropierea corpului.
  - Luați pauze des.
  - Evitați posturile extreme ale brațelor și articulațiilor, în special în timpul operațiilor ce necesită forță.
- Ajustați astfel încât să aveți un câmp vizual confortabil care necesită mișcări minime ale ochilor și capului.
- Folosiți o iluminare corespunzătoare sarcinii de efectuat.
- Selectați unealta corespunzătoare sarcinii de efectuat.
- În mediile zgomotoase, folosiți protecții antifonice.
- Pentru a minimiza expunerea la nivele excesive de vibrație, folosiți unelte introduse și consumabile de înaltă calitate.
- Minimizați expunerea la forțele de reacție.
  - În procesul de debitare:

Un disc de debitare se poate bloca dacă este deformat sau nu este ghidat corespunzător. Folosiți flanșa corectă pentru discul de debitare și evitați deformarea discului în timpul utilizării.
  - În procesul de găurire:

Este posibil ca burghiul să se blocheze atunci când iese pe partea opusă. Dacă cuplul generat de blocarea burghiului este mare, utilizați mănere de susținere. Standardul de siguranță ISO11148, partea 3, recomandă utilizarea unui dispozitiv care absoarbe cuplul de reacție cu valori peste 10 Nm pentru uneltele cu prindere tip pistol și 4 Nm pentru cele drepte.
  - La utilizarea șurubelnițelor sau cheilor electrice cu acționare directă:

Forțele de reacție depind de setările uneltei și de caracteristicile îmbinării. Puterea și postura determină valoarea forței de reacție care poate fi tolerată de un operator. Adaptați setarea de cuplu la forța și poziția operatorului și folosiți un braț de cuplu sau o bară de reacție dacă valoarea acestuia este prea ridicată.
- În mediile cu praf, folosiți un sistem de extragere a prafului sau purtați o mască facială de protecție.

### ***Instrucțiuni de exploatare***

#### **Cuplul de strângere**

Pentru o funcționare adecvată și pentru siguranță, cuplul de strângere al șurubelniței trebuie reglat corect în funcție de îmbinarea cu șuruburi. Consultați specificațiile de cuplu pentru respectiva îmbinare.

Cuplul de strângere este reglat prin modificarea tensiunii din arcul cuplajului. Rotiți inelul de protecție până când se eliberează gaura din carcasa cuplajului. Rotiți de tijă până când vedeți gaura cheii din șaiba de reglaj. Rotiți cheia de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru descreștere și în sens invers acelor de ceasornic pentru creșterea cuplului. După reglare, puneți la loc inelul de protecție.

## **Raportare, RE - semnal**

Mașinile raportoare (RE) furnizează un semnal de aer care poate fi conectat la un instrument de monitorizare care contorizează numărul de strângeri aprobate și detectează opririle premature și reculurile și alte neregularități.

## Service

### ***Instrucțiuni privind întreținerea***

#### **Recomandări privind operațiunile de service**

Se recomandă efectuarea operațiunilor de întreținere preventivă la intervale regulate. Consultați informațiile detaliate referitoare la întreținerea preventivă. Dacă produsul nu funcționează corespunzător, scoateți-l din uz și verificați-l.

**Dacă nu sunt incluse informații detaliate despre întreținerea preventivă, respectați instrucțiunile generale următoare:**

- Curățați piesele adecvate în mod precis
- Înlocuiți eventualele piese defecte sau uzate

#### **Piese de schimb**

Piesele fără un număr de comandă nu sunt livrate separat din motive tehnice.

Utilizarea unor altor piese de schimb în afara celor originale Atlas Copco poate conduce la o deteriorare a performanțelor uneltei și la o creștere a activităților de întreținere și poate invalida, la opțiunea companiei, toate garanțiile.

### ***Instrucțiuni de lubrifiere***

#### **Protecția împotriva ruginii și curățarea**

Apa din aerul comprimat poate cauza ruginirea. Pentru a preveni apariția ruginii, recomandăm instalarea unui uscător de aer.

Apa și particulele pot cauza lipirea vanelor și a robinetelor. Acest lucru poate fi prevenit prin instalarea unui filtru de aer în apropierea produsului pentru a evita căderea de presiune.

Înainte de perioade lungi de nefolosire, protejați-vă întotdeauna unealta prin adăugarea câtorva picături de ulei în admisia de aer. Porniți unealta timp de 5-10 secunde pentru a absorbi într-o lavetă tot excesul de ulei de la orificiul de evacuare a aerului.

#### **Lubrifierea**

Lubrificați în mod special angrenajele, valvele și cuplajele cu lubrifiant ce conține disulfid de molibden (de ex. Molykote BR2 Plus).

Înainte de asamblare lubrificați cu unsori garniturile inel și conexiunile înfiletate.

#### **Pentru funcționarea la parametrii maximi**

În condiții grele de lucru - racorduri slabe și setări max. - se recomandă lubrifierea aerului.

În cazul folosirii aerului extrem de uscat, durata de viață a supapelor și performanța utilajului ar putea fi reduse. Performanța utilajului va fi îmbunătățită prin introducerea unei doze zilnice de 0,1 - 0,2 ml de ulei prin orificiul de intrare al utilajului. O altă variantă o constituie folosirea unui dispozitiv automat pentru lubrifiere, dispozitivul DIM de lubrifiere cu ceață de ulei Atlas Copco sau dispozitivul DOS de lubrifiere într-un singur punct, care vor îmbunătăți performanța utilajului.



## **Dezasamblarea/asamblarea**

Conexiunile înfiletate ale mașinii trebuie să fie strânse foarte bine; de ex. în conformitate cu specificațiile din imaginile expandate.

## **Strângerea conexiunilor filetate**

Cuplurile de strângere listate în lista cu piese de schimb sunt prezentate pentru a atinge forța de strângere corectă și pentru a preveni slăbirea pieselor. Atunci când piesele sunt supuse operațiilor de service, acestea trebuie să poată fi desfăcute fără a fi distruse. În cazuri speciale (în funcție de aplicație și utilizare) piesele pot totuși să fie slăbite după un anumit interval de funcționare. În asemenea cazuri cuplul poate fi crescut cu 10-20% și, dacă este necesar, se poate aplica și un fluid de blocare a filetelor.

## Reciclare

### ***Reglementări privind mediul***

După ce un produs și-a îndeplinit scopul preconizat, acesta trebuie reciclat corespunzător. Demontați produsul și reciclați componentele conform cu legislația locală.

Problema bateriilor cade în sarcina organizației naționale de reciclare a acestora.



Traducerea instrucțiunilor originale



**Atlas Copco Industrial  
Technique AB**  
SE-10523 STOCKHOLM  
Suedia  
Telefon: +46 8 743 95 00  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

© Copyright 2022, Atlas Copco Industrial Technique AB. Toate drepturile sunt rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Aceasta este valabilă pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție nici de certificatul de conformitate.

Din respect pentru faună și natură, materialele noastre tehnice sunt tipărite pe hârtie ecologică.